

ПОВСЕДНЕВНАЯ ЛАТЫНЬ

Мерещак Н.Г.

*УО «Витебский государственный ордена Дружбы народов
медицинский университет»*

Существование классических древних языков (латинского и древнегреческого) приходится на довольно длительный период в истории мировой цивилизации. На латыни общались между собой Цезарь и Цицерон в I

веке до нашей эры, Николай Гусовский и Франциск Скорина писали в эпоху Возрождения, латынью излагали диссертации Н.И.Пирогов и И.П.Павлов в XIX веке и, конечно, она не могла не оказать очень заметного влияния на языки соседних народов. На определенном историческом этапе, с падением Римской империи, латинский язык растворился, как послужив основой для существования романских языков, так и вкрапившись мелкими мириадами во многие другие языки, в том числе славянские.

Приблизительно из каждых ста лексических единиц словаря иностранных слов 60-80 составляют слова латино-греческого происхождения (больше – с начальной гласной э, меньше – с начальными согласными).

В современных европейских языках лексические единицы, заимствованные из классических языков, исчисляются многими и многими тысячами. Это слова, которые составляют специальную профессиональную лексику – технические термины: телевизор, вибрация, реакция, ротор, нуклеарный; лексику научных понятий: филология, философия, биология, география, физика, культурология, эстетика; терминологию судопроизводства: адвокат, апелляция, употребляемые в латинской транскрипции – *de jure, de facto, veto*; музыкальную терминологию: мажорный, минорный, опера, форте, альт, баритон и, наконец, эта лексика составляет основу международного медицинского языка. Сюда входят не только анатомические понятия, которыми оперируют лишь специалисты, но и клинические термины, ставшие интернационализмами (и которые ошибочно считают английскими). В наш век прогресса и роста заболеваемости клинические термины используют и люди, не имеющие никакого отношения к медицине: *бронхит, пневмония, гастрит, фарингит*, русифицированное – *церебральный паралич и т.д.*

Употребление слов, заимствованных из классических (и не только классических) языков, зависит от сферы деятельности человека, его образованности и общего уровня развития. Каждый может выбрать свой вариант – русский или интернациональный:

versio	перевод	aromaticus	душистый
linea	черта	toxicus	ядовитый
rationalis	целесообразный	iners	шальной
arcus	дуга	director	руководитель
humanus	человеческий	moralis	нравственный
accentus	ударение	nuclearis	ядерный
minus	наименьший	gubernator	правитель
maximus	наибольший	acceleratio	ускорение
optimus	наилучший	amorphos	бесформенный
antipathia	неприятнь	annotatio	примечание, пометки

Но есть иноязычная лексика, которой пользуется практически каждый человек, независимо от профессии и образования: школа (*гр. σχολη*), эгоист (*гр. εγω*), анализ, аптека (*склад, кладовая*), арена (*песок*), Арктика (*арктико-северный*), Антарктика, атмосфера (*атмос - пар + сфера- газообразная оболочка земли*), аттестация (*свидетельство*), асфальт (*горная смола*), пролог (*про - перед + λογος - слово*), эпилонг, симфония (*согласие*), автограф (*авто - сам + γραφω -*

пищу), академия (*проца*), университет, вестибюль, (амфи)театр, хронология (*χρονοσ* – время + *λογια*), филармония (*φιλεω* – любить + *αρμονια*), трансляция (*transfero, tuli, latum, 3* – передавать), рубрика (*ruber* – красный), схема (*вид, образ, форма*), сессия (*sessio* – заседание), сейсмический (*σεισμος* – землетрясение), ротор (*rotare* – вращать), музей (*храм муз*), термометр (*θερμοσ* – тепло + *μετρον*), велосипед (*velox* – быстрый + *pes, pedis* – нога).

У римлян мы заимствовали календарь (сам термин *calendae*, названия месяцев, слово – високосный – *annus bisextus* [*bis* + *sextus*] или *bisextilis*). В обиходе у нас также слова *гастроном, автомобиль, транспорт, библиотека, алфавит, вулканизация, диалог, реклама, фотография, магнит, виза и даже - компьютер*. Научные термины и понятия в наше время нередко создаются из греческих и латинских корней.

Латинизмы обогащают нашу речь крылатыми выражениями. Древние латынь и греческий прочно вошли в современную жизнь.

Литература:

1. Порецкий, Я.И. Элементы латинского словообразования и современные языки / Я. И. Порецкий. – Минск: Высшая школа, 1977.
2. Комлев, Н.Т. Словарь новых иностранных слов: (с переводом этимологией, толкованием) / Н.Т. Комлев. – Москва, 1995.
3. Словарь иностранных слов / 16-е изд., испр. – Москва: Русский язык, 1988.